

**OFERTA DLA CZŁONKÓW OIRP W POZNANIU**



# **UMOWY W J. ANGIELSKIM**

## **W PRAKTYCE RADCY PRAWNEGO – WARSZTATY**

Zajęcia prowadzone w **formie zdalnej**  
Poziom wyższy, średnio zaawansowany – zaawansowany

### **DLA KOGO?**

Warsztaty skierowane są do osób pragnących rozwijać swoje umiejętności w zakresie prawidłowego przekładu, interpretacji oraz sporządzania umów w j. angielskim.

### **CHARAKTERYSTYKA WARSZTATÓW**

Warsztaty opierają się na aktywnych formach prowadzenia zajęć, przy wykorzystaniu prezentacji multimedialnej oraz różnych technik i strategii tłumaczeniowych. Szkolenie będzie prowadzone głównie w języku angielskim – z elementami przekładu na język polski. Podczas szkolenia uczestnicy uzyskają gotowe wzory podstawowych umów handlowych w wersji polsko- i anglojęzycznej.

### **PODSTAWOWE INFORMACJE**

Na Warsztaty składa się 18 zajęć po 60 minut. Cena za Warsztaty wynosi 1050 zł dla radcy prawnego, a dla aplikanta 950 zł. Cena obejmuje wszystkie materiały szkoleniowe. Po ukończeniu zajęć uczestnik otrzymuje zaświadczenie o odbyciu Warsztatów oraz 18 punktów

szkoleniowych: 1 punkt za każde zajęcie. W cenie Warsztatów znajdują się wszystkie materiały szkoleniowe, w tym różne wzory umów. Każdy z uczestników otrzyma dostęp do platformy Zoom/MTeams. Wymagany poziom j. angielskiego to B2/C1-C2.

## PROGRAM WARSZTATÓW

### I. WPROWADZENIE

- ✓ terminologia i frazeologia związana z umowami handlowymi (w tym tzw. **unhelpful words** oraz terminy wieloznaczne i kolokacje językowe),
- ✓ konwencje i zasady redakcyjne umów,
- ✓ układ treści umowy,
- ✓ konwencje ortograficzne i gramatyczne,
- ✓ podział tekstu umowy na jednostki redakcyjne,
- ✓ elementy umowy,
- ✓ postanowienia wprowadzające (np. nazwa, strony i termin zawarcia umowy),
- ✓ zasadnicza część umowy (np. formuła zawarcia umowy, definicje, postanowienia bezpośrednio realizujące cel umowy),
- ✓ oświadczenia stron oraz warunki i skutki wypowiedzenia umowy (np. tryb i termin wypowiedzenia umowy),
- ✓ postanowienia końcowe (np. właściwość sądu, siła wyższa).

### II. ANALIZA PRZYKŁADOWYCH UMÓW I PRACA Z TEKSTEM

- ✓ umowa o świadczenie usług prawnych,
- ✓ umowa sprzedaży,
- ✓ umowy IT (typowe terminy umowne) oraz elementy SLA (Service Level Agreements),
- ✓ umowa licencyjna,
- ✓ umowa o przeniesienie praw autorskich,
- ✓ umowa o zakazie konkurencji oraz NDA,
- ✓ umowa o dzieło,
- ✓ umowa zlecenie,
- ✓ umowa najmu,
- ✓ umowa spółki z o.o.



### III. KONSTRUOWANIE I WPROWADZANIE ZMIAN DO UMÓW W JĘZYKU ANGIELSKIM

- ✓ Uczestnicy sporządzają wybrane dokumenty lub wprowadzają zmiany do wzorów umów według wytycznych prowadzącego wykorzystując zdobyte umiejętności.

## ZAPISY

Przyjmowanie zgłoszeń do **15 października 2021 roku**.

Liczba miejsc ograniczona – decyduje kolejność zgłoszeń.

**Zapisy** na Warsztaty odbywają się poprzez e-mail: [rekrutacja@lep.edu.pl](mailto:rekrutacja@lep.edu.pl).

**Opłatę** za Warsztaty należy wnieść przelewem przed rozpoczęciem zajęć (do dnia 15 października 2021 r.). Istnieje możliwość zapłaty za Warsztaty w 2 ratach w terminach uzgodnionych z prowadzącą.

**!!! W przypadku pytań zapraszamy do kontaktu: 606-92-06-41.**

## TERMINY ZAJĘĆ

**Rozpoczęcie zajęć:** 21 października 2021 r.

**Proponowane terminy zajęć:** poniedziałek, godz. 17:15–18:15  
czwartek, godz. 18:30–19:30

**!!!** Przy zgłaszaniu udziału w Warsztatach prosimy o **wskazanie preferowanego terminu** zajęć, t.j. poniedziałek lub czwartek.

## PROWADZĄCA ZAJĘCIA

Zajęcia prowadzi **radca prawny Izabela Konopacka, mgr filologii angielskiej Uniwersytetu Wrocławskiego**, która od 13 lat zawodowo zajmuje się nauczaniem prawniczego języka angielskiego oraz przekładem prawniczym. Ponadto jest absolwentką kursów specjalistycznych z:

- ✓ Common Law na University of London (ukończony z wyróżnieniem),
- ✓ Advocacy Skills for Trainers w Gray's Inn w Londynie (jako pierwszy zagraniczny prawnik została zaproszona i wzięła udział w szkoleniu z argumentacji prawniczej metodą Hampel dla angielskich adwokatów-trenerów),
- ✓ EU Litigation for Lawyers w Trewirze.

W swojej pracy zawodowej zajmuje się zarówno umowami handlowymi w obrocie międzynarodowym, jak i sporami transgranicznymi, zwłaszcza w zakresie jurysdykcji sądów angielskich. Prowadziła i prowadzi zajęcia z legal i business English dla prawników oraz pracowników działów prawnych największych spółek i innych podmiotów działających na lokalnym rynku (m.in. Santander Consumer S.A., Eurobank S.A., Catlin XL, Rawplung S.A., GK PCC Rokita SA, KRUK S.A., Politechnika Wroclawska).